



**DARCO**  
**ROGG-Brace®**  
+ DARCO ROGG-Brace® Short

www.darco.de

DARCO (Europe) GmbH  
Gewerbegebiet 18  
82399 Raisting, Germany

Manufactured for:  
DARCO International, Inc.  
810 Memorial Blvd.  
Huntington, WV 25701, USA

Manufactured by:  
DARCO Int. Trading (Shanghai) LTD  
No. 128 Lane 3458 Hu Min Road  
Shanghai 201108, China

USA / GB Indication
> For optimal stabilization of the athlete's wrist
Contraindication
> Open fractures
Technical data
<p><b>Sizes:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (length 20.6 cm), L (length 22.1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (length 12.5 cm)</p> <p>The splint is available for the right and left hand individually.</p> <p><b>Colour:</b> Black</p> <p><b>Material:</b>            Outer material: PVC            Lining: Polyester fabric            Elastic rubber bands: Isoprene            Multi-layer cotton jersey: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Maintenance:</b>            The product does not require maintenance. The DARCO ROGG-Brace® is designed for the use of one person only.</p>

Cleaning instructions
The wrist splint is to be washed in the enclosed laundry bag. It is recommended to remove the inner palmar stay from the splint first and to close the velcro® strap. Please do not tumble dry, but air dry the splint.

P Prescrição
> Para a otimização da estabilidade do pulso de desportistas
Contra-indicações
> Fracturas abertas
Dados técnicos
<p><b>Tamanhos:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (comprimento 20,6 cm), L (comprimento 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (comprimento 12,5 cm)</p> <p>A bandagem existe disponível para a mão esquerda e direita.</p> <p><b>Cor:</b> Preto</p> <p><b>Materiais:</b>            Material exterior: PVC            Forro: Poliéster fabric            Fitas elásticas: Isopreno            Várias camadas de malha de algodão: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Manutenção:</b>            Este produto não precisa de manutenção. A DARCO ROGG-Brace® foi concebida para ser usada num só paciente.</p>
Instruções de limpeza
A bandagem para o pulso é lavável com o saco próprio para isso, que se enviou juntamente com o produto. É aconselhável retirar primeiro antes de lavar a parte estabilizadora da bandagem e fechar o velcro®. Por favor não coloque a bandagem na secadora mas deixe-a secar à temperatura ambiente.

USA / GB Indication
> For optimal stabilization of the athlete's wrist
Contraindication
> Open fractures
Technical data
<p><b>Sizes:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (length 20.6 cm), L (length 22.1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (length 12.5 cm)</p> <p>The splint is available for the right and left hand individually.</p> <p><b>Colour:</b> Black</p> <p><b>Material:</b>            Outer material: PVC            Lining: Polyester fabric            Elastic rubber bands: Isoprene            Multi-layer cotton jersey: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Maintenance:</b>            The product does not require maintenance. The DARCO ROGG-Brace® is designed for the use of one person only.</p>
Cleaning instructions
The wrist splint is to be washed in the enclosed laundry bag. It is recommended to remove the inner palmar stay from the splint first and to close the velcro® strap. Please do not tumble dry, but air dry the splint.

D Indikation
> Zur optimalen Stabilisierung des Handgelenks beim Sportler
Kontraindikation
> Offene Frakturen
Technische Daten
<p><b>Größen:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (Länge 20,6 cm), L (Länge 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (Länge 12,5 cm)</p> <p>Die Bandage ist jeweils für die linke und rechte Hand erhältlich.</p> <p><b>Farbe:</b> Schwarz</p> <p><b>Materialien:</b>            Außenmaterial: PVC            Innenfutter: Polyester fabric            Elastische Gummibänder: Isoprene            Mehrschichtiges Baumwolltricot: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Wartung:</b>            Das Produkt ist wartungsfrei. Die DARCO ROGG-Brace® ist für die Anwendung an einer Person konzipiert.</p>

Reinigungshinweise
Die Handgelenkbandage ist in dem mitgelieferten Wäschesack waschbar. Es wird empfohlen die innen liegende Stabilisierungsschiene vorher aus der Bandage herauszunehmen und den Klettverschluss zu schließen. Bitte geben Sie die Bandage nicht in den Trockner, sondern lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen.

NL Indicatie
> Voor een maximale stabiliteit van de pols bij sport(st)ers
Contra indicatie
> Open fracturen
Technische gegevens
<p><b>Maten:</b>  <b>DARCO Rogg-Brace®:</b> M (lengte 20,6 cm), L (lengte 22,1 cm)  <b>DARCO Rogg-Brace® Short:</b> Universal (lengte 12,5 cm)</p> <p>De bandage is verkrijgbaar voor de linker-en rechterhand.</p> <p><b>Kleur:</b> Zwart</p> <p><b>Materialen:</b>            Buitenkant materiaal: PVC            Voering: Polyesterstof            Elastische veters: Isopreen            Meerlagige katoenen jersey: Elastische katoen stof</p> <p><b>Onderhoud:</b>            Het product is onderhoudsvrij. De DARCO Rogg-Brace® is ontworpen voor de toepassing op een persoon.</p>
Wasinstructies
De polsbandage is wasbaar in de bijgeleverde waszak. Het wordt aanbevolen de geïntegreerde stabilisatie-spalk voor het wassen te verwijderen en de klittenbanden te sluiten. Gelieve niet in de wasdroger te doen, maar laat ze drogen op kamertemperatuur.

DK Indikation
> Estabilización óptima de la muñeca del atleta
Contraindicación
> Fracturas abiertas
Datos técnicos
<p><b>Tamaños:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (longitud 20,6 cm), L (longitud 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (longitud 12,5 cm)</p> <p>El vendaje es disponible para la mano derecha y izquierda.</p> <p><b>Color:</b> Negro</p> <p><b>Material:</b>            Material exterior: PVC            Revestimiento interior: Polyester fabric            Bandas elásticas: Isoprene            Multicapa jersey de algodón: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Mantenimiento:</b>            Este producto no necesita mantenimiento. El DARCO ROGG-Brace® está concebida para la aplicación en una persona única.</p>
Instrucciones de limpieza
El vendaje para la muñeca se lave en la bolsa de ropa incluida. Se recomienda extraer la pletina de plástica integrada en el vendaje y cerrar la correa de velcro® antes del lavar. No use secadora para secar el vendaje, pero déjalo secar al aire.

E Indicación
> Estabilización óptima de la muñeca del atleta
Contraindicación
> Fracturas abiertas
Datos técnicos
<p><b>Tamaños:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (longitud 20,6 cm), L (longitud 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (longitud 12,5 cm)</p> <p>El vendaje es disponible para la mano derecha y izquierda.</p> <p><b>Color:</b> Negro</p> <p><b>Material:</b>            Material exterior: PVC            Revestimiento interior: Polyester fabric            Bandas elásticas: Isoprene            Multicapa jersey de algodón: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Mantenimiento:</b>            Este producto no necesita mantenimiento. El DARCO ROGG-Brace® está concebida para la aplicación en una persona única.</p>
Instrucciones de limpieza
El vendaje para la muñeca se lave en la bolsa de ropa incluida. Se recomienda extraer la pletina de plástica integrada en el vendaje y cerrar la correa de velcro® antes del lavar. No use secadora para secar el vendaje, pero déjalo secar al aire.

DK Indikation
> Sørger for en optimal stabilisering af sportsfolks håndled
Kontraindikation
> Åbne frakturer
Tekniske data
<p><b>Størrelser:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (længde 20,6 cm), L (længde 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universal (længde 12,5 cm)</p> <p>Bandagen fås både til den venstre og for den højre hånd.</p> <p><b>Farve:</b> Sort</p> <p><b>Materialer:</b>            Ydermateriale: PVC            Indvendigt for: Polyester stof            Elastiske gummibånd: Isopren            Flerlags bomuldsstof: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Vedligeholdelse:</b>            Produktet er vedligeholdelsesfrit. DARCO ROGG-Brace® er udviklet til anvendelse på en person.</p>
Rengøringshenviisning
Håndledsbandagen kan vaskes i den medfølgende vaskepose. Den indvendige stabiliseringskinnne bør tages ud af bandagen, og velcrolukningen skal lukkes før vask. Bandagen må ikke tørres i tørretumbleren, men skal tørre ved stuetemperatur.

TR Endekasyon
> Sporcuların bileğine en yüksek oranda stabilite sağlar
Kontrendikasyon
> Açık kırıklar
Teknik veriler
<p><b>Boy:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (uzunluğu 20,6 cm), L (uzunluğu 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Evrensel (uzunluğu 12,5 cm)</p> <p>Bandaj sağ ve sol el için alınabilir.</p> <p><b>Renk:</b> Siyah</p> <p><b>Malzemele:</b>            Dış malzeme: PVC            Astar: Polyester kumaş            Elastik lastik bantlar: İzopren            Katlı pamuk jersey: Pamuk elastik kumaş</p> <p><b>Bakım:</b>            Ürün bakım gerektirmez. DARCO ROGG-Brace® bir kişi kullanılmak üzere tasarlanmıştır.</p>
Temizleme notları
El bilek bandajı dahil olan çamaşır torbası içinde yıkanabilir. İçinde bulunan plastik atel önce çıkarılması ve cırt bantı kapalı tutulması önerilir. Lütfen bandajı kurutma makinesini vermeyin, ancak oda sıcaklığında kurumayı bırakın.

RUS Показания
> Для оптимальной стабилизации запястья спортсмена
Противопоказания
> Открытые переломы
Технические данные
<p><b>Размеры:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (длина 20,6 см), L (длина 22,1 см)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short (укороченный):</b> Универсальный (длина 12,5 см)</p> <p>Бандаж имеется в наличии для левой и правой руки.</p> <p><b>Цвет:</b> Черный</p> <p><b>Материалы:</b>            Верхний материал: ПВХ            Подкладка: Полиэстер            Эластичные резинки: Изопрен            Многослойный трикотаж: Эластичное хлопчатобумажное полотно</p> <p><b>Обслуживание:</b>            Изделие не требует обслуживания. Бандаж DARCO ROGG-Brace® рассчитан на применение одним человеком.</p>
Указания по очистке
Бандаж на запястье можно стирать в бельевом мешке, входящим в комплект поставки. Рекомендуется предварительно извлечь из бандажа находящуюся внутри стабилизирующую шину и застегнуть липучку. Пожалуйста, не сушите бандаж в сушильном автомате, а просто дайте ему высохнуть при комнатной температуре.

F Indication
> Pour une stabilisation optimale de l'articulation de la main des athlètes
Contre-indication
> Fractures ouvertes
Dates techniques
<p><b>Tailles:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (Longueur 20,6 cm), L (Longueur 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universelle (Longueur 12,5 cm)</p> <p>Le Bandage est disponible pour la main droite et gauche.</p> <p><b>Couleur:</b> Noire</p> <p><b>Matériaux:</b>            Matériau extérieur: PVC            Doublure intérieure: Polyester fabric            Bandes élastiques: Isoprene            Multicouche jersey en coton: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Entretien:</b>            Le produit ne demande pas d'entretien. Le bandage pour l'articulation de la main DARCO ROGG-Brace® convient à l'application d'une seule personne.</p>
Nettoyage
Le bandage pour l'articulation de la main se lave dans un sac à linge ci-joint. Nous recommandons de retirer l'éclisse de stabilisation intégrée auparavant du bandage et de fermer la fermeture velcro®. Ne placez pas le bandage dans un sèche-linge, mais laissez-le sécher à l'air libre.

TR Endekasyon
> Sporcuların bileğine en yüksek oranda stabilite sağlar
Kontrendikasyon
> Açık kırıklar
Teknik veriler
<p><b>Boy:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (uzunluğu 20,6 cm), L (uzunluğu 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Evrensel (uzunluğu 12,5 cm)</p> <p>Bandaj sağ ve sol el için alınabilir.</p> <p><b>Renk:</b> Siyah</p> <p><b>Malzemele:</b>            Dış malzeme: PVC            Astar: Polyester kumaş            Elastik lastik bantlar: İzopren            Katlı pamuk jersey: Pamuk elastik kumaş</p> <p><b>Bakım:</b>            Ürün bakım gerektirmez. DARCO ROGG-Brace® bir kişi kullanılmak üzere tasarlanmıştır.</p>
Temizleme notları
El bilek bandajı dahil olan çamaşır torbası içinde yıkanabilir. İçinde bulunan plastik atel önce çıkarılması ve cırt bantı kapalı tutulması önerilir. Lütfen bandajı kurutma makinesini vermeyin, ancak oda sıcaklığında kurumayı bırakın.

RUS Показания
> Для оптимальной стабилизации запястья спортсмена
Противопоказания
> Открытые переломы
Технические данные
<p><b>Размеры:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (длина 20,6 см), L (длина 22,1 см)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short (укороченный):</b> Универсальный (длина 12,5 см)</p> <p>Бандаж имеется в наличии для левой и правой руки.</p> <p><b>Цвет:</b> Черный</p> <p><b>Материалы:</b>            Верхний материал: ПВХ            Подкладка: Полиэстер            Эластичные резинки: Изопрен            Многослойный трикотаж: Эластичное хлопчатобумажное полотно</p> <p><b>Обслуживание:</b>            Изделие не требует обслуживания. Бандаж DARCO ROGG-Brace® рассчитан на применение одним человеком.</p>
Указания по очистке
Бандаж на запястье можно стирать в бельевом мешке, входящим в комплект поставки. Рекомендуется предварительно извлечь из бандажа находящуюся внутри стабилизирующую шину и застегнуть липучку. Пожалуйста, не сушите бандаж в сушильном автомате, а просто дайте ему высохнуть при комнатной температуре.

I Indicazioni
> Per un'ottimale stabilizzazione dell'articolazione della mano per gli sportivi
Controindicazioni
> Fratture aperte
Dati tecnici
<p><b>Misure:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (lunghezza 2,6 cm), L (lunghezza 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universale (lunghezza 12,5 cm)</p> <p>Il bendaggio è disponibile sia per la mano destra che sinistra.</p> <p><b>Colore:</b> Nero</p> <p><b>Materiali:</b>            Materiale esterno: PVC            Rivestimento interno: Polyester fabric            Corde elastiche: Isoprene            Tricot di cotone in alcuni strati: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Manutenzione:</b>            Il prodotto non richiede manutenzione. Il DARCO ROGG-Brace® è concepito per l'uso di una persona.</p>
Istruzioni per il lavaggio
Il DARCO ROGG-Brace® per l'articolazione della mano è lavabile nel sacchetto apposito fornito. Si consiglia di togliere prima la stecca di stabilizzazione dalla fasciatura e di chiudere la chiusura a velcro®. Si prega di non usare l'asciugatrice ma lasciarlo asciugare a temperatura ambiente.

F Indication
> Pour une stabilisation optimale de l'articulation de la main des athlètes
Contre-indication
> Fractures ouvertes
Dates techniques
<p><b>Tailles:</b>  <b>DARCO ROGG-Brace®:</b> M (Longueur 20,6 cm), L (Longueur 22,1 cm)  <b>DARCO ROGG-Brace® Short:</b> Universelle (Longueur 12,5 cm)</p> <p>Le Bandage est disponible pour la main droite et gauche.</p> <p><b>Couleur:</b> Noire</p> <p><b>Matériaux:</b>            Matériau extérieur: PVC            Doublure intérieure: Polyester fabric            Bandes élastiques: Isoprene            Multicouche jersey en coton: Cotton elastic fabric</p> <p><b>Entretien:</b>            Le produit ne demande pas d'entretien. Le bandage pour l'articulation de la main DARCO ROGG-Brace® convient à l'application d'une seule personne.</p>
Nettoyage
Le bandage pour l'articulation de la main se lave dans un sac à linge ci-joint. Nous recommandons de retirer l'éclisse de stabilisation intégrée auparavant du bandage et de fermer la fermeture velcro®. Ne placez pas le bandage dans un sèche-linge, mais laissez-le sécher à l'air libre.



DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Wrist Splint

The DARCO ROGG-Brace® wrist splint signifies optimal stabilization and protection of the wrist and has been developed in close cooperation with professional handball players. It is the ideal splint for field players and pitchers (with thumb loop). The bungee closure system provides a perfect fit together with a high compression. The DARCO ROGG-Brace® wrist splint is available in two versions: with or without thumb loop. The thumb loop and the palm area are especially designed to ensure optimum freedom for moving the fingers. The palmar stay made of plastic is included into the splint and additionally protects and stabilizes the wrist. The padded inner lining of the DARCO ROGG-Brace® wrist splint provides a perfectly snug fit.

#### Recommendations for use:

The bungee closure system enables a quick and easy application of this wrist splint by oneself. For maximum stabilization and a comfortable fit we recommend putting on the splint as follows:

1. Loosen the velcro® strap and widen the splint.
2. **DARCO ROGG-Brace® (with thumb loop), (figures A):** Apply the splint by leading the thumb completely through the thumb loop. **DARCO ROGG-Brace® Short (without thumb loop), (figures B):** Lead the hand completely through the splint until the lower part is finishing with the wrist.
3. Pull at the elastic bands by means of the velcro® strap and wrap them around the splint.
4. Test for a secure and comfortable fit of the splint and subsequently close the velcro® strap.
5. If required tighten the elastic rubber bands once more.



#### Caution

This product is intended for protecting and stabilizing the wrist during sports activities. Please consult your coach or physiotherapist for sensible use of the DARCO ROGG-Brace®. If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reaction while using this product, discontinue use and contact your physician immediately.



#### P Instruções de utilização

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Bandagem para o pulso

A bandagem para o pulso DARCO ROGG-Brace® serve para uma optimal estabilização e para protecção do pulso e foi aperfeiçoada e desenvolvida juntamente com activos jogadores de handebol. É ideal para jogadores de campo e atiradores (com laço para o polegar). O sistema de fechos-Bungee garante um ajuste ótimo e uma compressão elevada. A DARCO ROGG-Brace® é disponível em duas versões: com ou sem laço do polegar. A construção do laço e da área da palma da mão faz com que os dedos adquiram uma perfeita liberdade. O anexo de plástico trabalhado na bandagem, protege e estabiliza adicionalmente o pulso. O forro interior acolchoado, da DARCO ROGG-Brace® bandagem para o pulso, permite um conforto elevado.

#### Conselhos de utilização:

O sistema de fechar Bungee permite alcançar ao utilizador uma autonomia e um rápido e fácil uso deste produto. Para uma máxima estabilização e um maior conforto, aconselhamos utilizar a bandagem da seguinte forma:

1. Abra o fecho velcro® e alargue a bandagem.
2. **DARCO ROGG-Brace® (com laço do polegar), (imagens A):** Coloque a bandagem passando por completo o polegar através do laço do polegar. **DARCO ROGG-Brace® Short (sem laço do polegar), (imagens B):** Atraverse por completo a mão através da bandagem até chegar a parte de baixo ao pulso.
3. Puxe com a tira de velcro® os elásticos e dê 4 volta com estes na bandagem.
4. Controle o ajuste da bandagem de forma confortável e apertada e, de seguida, feche o velcro®.
5. Se for necessário poderá se puxar os elásticos novamente.

#### Precauções

Este produto serve para a protecção e estabilização do pulso no desporto. Por favor, aconselhe-se com o seu treinador ou fisioterapeuta sobre a utilização da DARCO ROGG-Brace®. Se sentir dores, inchaços, mudanças visíveis ou outras reacções extraordinárias, por favor dirija-se ao seu médico ou fisioterapeuta.

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Handgelenkbandage

Die DARCO ROGG-Brace® Handgelenkbandage dient der optimalen Stabilisierung und dem Schutz des Handgelenks und wurde in enger Zusammenarbeit mit aktiven Handballspielern entwickelt. Sie eignet sich ideal für Feldspieler und Werfer (mit Daumenschlaufe). Das Bungee-Verschluss-System gewährleistet eine optimale Passform und hohe Kompression. Die DARCO ROGG-Brace® ist in zwei Ausführungen erhältlich: Mit und ohne Daumenschlaufe. Die Konstruktion der Daumenschlaufe und des Handflächenbereiches sorgt für perfekte Bewegungsfreiheit der Finger. Die in der Bandage eingearbeitete Schiene aus Kunststoff schützt und stabilisiert zusätzlich das Handgelenk. Das gepolsterte Innenfutter der DARCO ROGG-Brace® Handgelenkbandage sorgt für hohen Tragekomfort.

#### Anwendungsempfehlung:

Das Bungee-Verschluss-System ermöglicht dem Träger ein selbstständiges, leichtes und schnelles Anlegen dieser Handgelenkbandage. Für eine maximale Stabilisierung und einen guten Tragekomfort empfehlen wir die Bandage wie folgt anzulegen:

1. Lösen Sie den Klettverschluss und weiten Sie die Bandage.
2. **DARCO ROGG-Brace® (mit Daumenschlaufe), (Abbildungen A):** Legen Sie die Bandage an indem Sie den Daumen komplett durch die Daumenschlaufe führen. **DARCO ROGG-Brace® Short (ohne Daumenschlaufe), (Abbildungen B):** Führen Sie die Hand komplett durch die Bandage bis der untere Teil mit dem Handgelenk abschließt.
3. Ziehen Sie mit dem Klettband an den elastischen Zügeln und legen Sie diese um die Bandage herum.
4. Kontrollieren Sie den festen und bequemen Sitz der Bandage und verschließen Sie dann den Klettverschluss.
5. Bei Bedarf können die Gummibänder nachgezogen werden.

#### Vorsicht

Dieses Produkt dient dem Schutz und der Stabilisierung des Handgelenks im Sport. Bitte stimmen Sie den Einsatz der DARCO ROGG-Brace® mit Ihrem Trainer oder Physiotherapeuten ab. Wenn Sie Schmerzen, Schwellungen, spürbare Veränderungen oder andere außergewöhnliche Reaktionen verspüren, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Physiotherapeuten.

#### NL Gebruiksaanwijzing

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Polsbandage

De DARCO Rogg-Brace® Polsbandage biedt een optimale stabilisatie en bescherming van de pols en werd ontwikkeld in nauwe samenwerking met actieve handballers. Het is ideaal voor veldspelers en werper (met duim). Het bungee sluitsysteem zorgt voor een perfecte pasvorm en hoge compressie. De DARCO Rogg-Brace® is beschikbaar in twee versies: met of zonder duim lus. Het ontwerp van de duim riem en het handpalm gebied garandeert een perfecte vrijheid van beweging van de vingers. De in de bandage geïntegreerde spalk uit kunststof beschermt en stabiliseert tevens de pols. De gevoerde binnenbekleding van DARCO Rogg-Brace® polsbandage zorgt voor een hoog draagcomfort.

#### Gebruiksaanwijzing:

Door het bungee sluiting systeem kan de drager deze polsbandage zelfstandig, gemakkelijk en snel aandoen. Voor een maximale stabiliteit en goed niveau van comfort, raden wij u de spalk op de volgende manier aan te doen:

1. Maak de klittenband los zodat u de bandage iets kunt openen.
2. **DARCO ROGG-Brace® (met duim riem), (afb. A):** Doe de bandage nu aan door de duim volledig door de duimriem te leiden. **DARCO Rogg-Brace® Short (zonder duimriem) (afb. B):** Voer de hand zover door de bandage totdat de onderkant van de bandage gelijk met de pols afsluit.
3. Trek met het klittenband aan de elastische veters en plaats ze om de bandage.
4. Controleer of de bandage vast en comfortabel zit en dan maak dan de klittenband vast. (afb. 2)
5. Indien nodig kunt u de elastische veters nog iets aantrekken.

#### Waarschuwing

Dit product is ontworpen om tijdens de sport de pols te beschermen en stabiliseren. Gelieve het gebruik van DARCO Rogg-Brace® met je trainer of fysiotherapeut te coördineren. Als u pijn, zwellingen, concrete veranderingen of andere ongewone reacties waarneemt, neem dan contact op met uw arts of fysiotherapeut.

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Vendaje para la muñeca

El vendaje para la muñeca DARCO ROGG-Brace® sirve para estabilizar y proteger la muñeca de forma óptima, y está concebido en estrecha colaboración con jugadores de balommano profesionales. Es ideal para jugadores en el campo y pitcher (con anillo de pulgar). El sistema de cierre Bungee garantiza un ajuste cómodo óptimo y una alta compresión. El DARCO ROGG-Brace® es disponible en dos versiones: con y sin anillo de pulgar. La construcción del anillo de pulgar y de la zona de la palma de la mano permite un movimiento de los dedos completamente libre. La pletina de plástico integrada protege y estabiliza la muñeca adicionalmente. El revestimiento interior acolchado del vendaje para la muñeca DARCO ROGG-Brace® ofrece un alto ajuste cómodo.

#### Recomendaciones de uso:

El sistema de cierre Bungee permite al persona usando el vendaje una aplicación independiente, fácil y rápida de esto vendaje para la articulación de la muñeca. Para obtener una estabilización máxima y un ajuste muy cómodo recomendamos aplicar el vendaje de la manera siguiente:

1. Abre el cierre velcro® y dilate el vendaje.
2. **DARCO ROGG-Brace® (con anillo de pulgar), (figuras A):** Para aplicar el vendaje dirija el pulgar completamente a través del anillo de pulgar. **DARCO ROGG-Brace® Short (sin anillo de pulgar), (figuras B):** Dirija la mano completamente a través del vendaje hacia la parte interior pasa conforme con la muñeca.
3. Tire con la correa de velcro® a las bandas elásticas y póngalas alrededor del vendaje.
4. Compruebe una aplicación fija y cómoda del vendaje, y después cierre la correa de velcro®.
5. Si fuera necesario, puede reajustar las bandas elásticas.

#### Precaución

Este remedio sirve para la protección y la estabilización de la muñeca durante actividades deportivas. Por favor informe a su médico o fisioterapeuta cuando quiere utilizar el vendaje para la muñeca Bungee Wrist Splint. Si siente dolores, hinchazones, cambios perceptibles, u otras reacciones extraordinarias, consulte a su médico o fisioterapeuta.

#### DK Brugsanvisning

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Håndledsbandage

DARCO ROGG-Brace® håndledsbandage sørger for en optimal stabilisering og støtte af håndledet og er blevet udviklet sammen med håndledsbehandlere. Den er særligt egnet til feltspillere og kastere (med tommelåbning). Bungee-låsesystemet sikrer den mest optimale pasform og høj kompression. DARCO ROGG-Brace® fås i to modeller: Med og uden tommelåbning. Tommelåbningen og håndfladedelen er udformet således, at fingrene kan bevæges frit. Skinnen, der sidder i bandagen, er af kunststof og støtter og stabiliserer håndledet. Det polstrede indvendige for i DARCO ROGG-Brace® håndledsbandagen sørger for komfort under anvendelsen.

#### Anbefalet anvendelse:

Bungee-låsesystemet sørger for, at bæreren selv, nemt og hurtigt kan tage håndledsbandagen på. Bandagen bør anlægges som følger, så der fås den maksimale stabilisering og en behagelig støtte:

1. Løsn velcrolukningen, og udvid bandagen en smule.
2. **DARCO ROGG-Brace® (med tommelåbning), (billeder A):** Tag bandagen på, idet tommelfingeren stikkes helt gennem tommelåbningen. **DARCO ROGG-Brace® Short (uden tommelåbning), (billeder B):** Før hånden helt gennem bandagen, indtil den nederste del slutter om håndledet.
3. Træk i de elastiske bånd med velcrobåndet, og læg dem omkring bandagen.
4. Kontrollér, om bandagen sidder fast og rart, og luk så velcrolukningen.
5. Elastikbåndene kan trækkes mere til efter behov.

#### Pas på

Dette produkt anvendes til støtte og stabilisering af håndledet under sport. Tilpas anvendelsen af en DARCO ROGG-Brace® efter aftale med lægen eller fysiotherapeuten. Opstår der smerter, hævelser, synlige ændringer eller andre usædvanlige reaktioner, bedes De henvende Dem til Deres læge eller fysiotherapeut.

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Bandage pour l'articulation de la main

Le bandage pour l'articulation de la main DARCO ROGG-Brace® prévoit une stabilisation optimale et une protection du bandage pour l'articulation de la main. On l'a développé en coopération étroite avec des handballeurs professionnels. Le bandage est idéal pour des acteurs de terrains et des lanceurs (avec boucle de pouce). Le système de fermeture Bungee offre un grand confort de portabilité et une compression élevé. Le DARCO ROGG-Brace® est disponible en deux versions: sans ou avec boucle de pouce. La construction de la boucle de pouce et de la zone de la paume permet une liberté de mouvement optimale des doigts. L'éclisse de plastique intégrée dans le bandage protège et stabilise l'articulation de la main en plus. La doublure intérieure rembourrée du bandage pour l'articulation de la main DARCO ROGG-Brace® garantit un grand confort de portabilité.

#### Recommandation d'utilisation:

Le système de fermeture Bungee permet d'appliquer ce bandage pour l'articulation de la main de manière individuelle, facile et vite. Pour obtenir une stabilisation maximum et un confort de maniabilité élevé nous recommandons d'appliquer le bandage comme suit:

1. Ouvrez la fermeture velcro® et écartez le bandage.
2. **DARCO ROGG-Brace® (avec boucle de pouce), (figures A):** Appliquez le bandage par glisser le pouce complètement à travers le boucle de pouce. **DARCO ROGG-Brace® Short (sans boucle de pouce), (figures B):** Faites glisser la main entière à travers le bandage dont le bord inférieur doit finir avec le poignet.
3. Tirez sur les sangles élastiques par la bande velcro® et placez-les autour du bandage.
4. Contrôlez si le positionnement du bandage soit solide et confortable et ensuite fermez-le par la fermeture velcro® (fig. 2).
5. Si besoin vous pouvez réajuster les bandes élastiques.

#### Avvertissements

Ce produit n'est que pour la protection et la stabilisation pendant l'activité sportive. Accordez-vous sur l'utilisation du DARCO ROGG-Brace® avec votre entraîneur ou physiothérapeute. En cas de douleurs, d'enflures, de modifications et de réactions inattendus, consultez immédiatement votre médecin conseil ou physiothérapeute.

#### TR Kullanım uyarısı

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
El bilek bandajı

DARCO ROGG-Brace® el bilek bandajı bilek için optimum denge ve koruma amaçlı kullanılır ve aktif hentbol oyuncularına ile yakın işbirliği içinde geliştirilmiştir. Bu saha oyuncular ve atıcılar için idealdir (başparmak ilmik ile). Bungee kapatma sistemi mükemmel bir uyum ve yüksek kompresyon sağlar. DARCA ROGG-Brace® iki versiyonda satın alınabilir: başparmak ilmik ile veya başparmak ilmiksiz. Baş parmak için oluşturulan ilmik ve avuç içi bölümlerinin yapımı parmak hareketi için mükemmel özgürlüğünü garanti eder. Bandajın içine entegre edilmiş plastik atel el bileği korur ve sabitler. DARCA ROGG-Brace® el bilek bandajın yastıklı iç astarı rahatlık sağlar.

#### Kullaim önerisi:

Bungee kapatma sistemi kullanan kişi bu el bilek bandajın bağımsız, kolay ve hızlı oluşturulmasını sağlar. Maksimum bir stabilite ve konfor için, bandajı geçirmeniz için aşağıdaki gibi tavsiye ederiz:

1. Cırt bantı çözünüz ve bandajı gevşetin.
2. **DARCO ROGG-Brace® (baş parmak için ilmikli), (şekil A):** Başparmağınızı tam başparmak için bulunan ilmikten geçirerek bandajı giyiniz. **DARCO ROGG-Brace® Short (baş parmak için ilmiksiz), (şekil B):** Ellinizi tamamen bandajdan geçirin alt tarafı el bilek ile aynı hizaya gelinceye kadar.
3. Cırt bant ile elastik dizginleri çekin ve bandajın çevresine koyun.
4. Bandajın sağlam ve rahat oturmasını kontrol edin ve cırt bant ile sabitleyin.
5. Gerekirse, lastik bantları sıkılır.

#### Dikkat

Bu ürün sporda bilek korumak ve stabilize etmek için tasarlanmıştır. Lütfen DARCO ROGG-Brace® kullanımı antrenör veya fizyoterapist ile koordine edin. Ağrı, şişme, hissedilebilen değişiklikler veya diğer olağandışı reaksiyonlar hissediyorsanız doktorunuza veya fizyoterapistinize danışın.

DARCO ROGG-Brace® / -Short  
Bandaggio per l'articolazione della mano

Il bandaggio per l'articolazione della mano DARCO ROGG-Brace® offre l'ottimale stabilizzazione e la protezione dell'articolazione della mano e si è sviluppato in stretto lavoro di collaborazione con attivi giocatori di pallamano. Si adatta idealmente per giocatori di campo e lanciatori (con cappio al pollice). Il sistema di chiusura Bungee garantisce un'ottimale tenuta e un alta compressione. Il DARCO ROGG-Brace® è disponibile in due versioni: con o senza cappio al pollice. La costruzione del cappio al pollice e della regione del palmo della mano offre una perfetta libertà di movimento per il dito. La stecca in materia plastica introdotta nella fasciatura offre in più protezione e stabilizzazione per l'articolazione della mano. L'imbottitura del rivestimento interno dell'articolazione della mano DARCO ROGG-Brace® offre un alto comfort.

#### Consigli d'uso:

Il sistema di chiusura Bungee permette a chi lo porta di mettere il bandaggio per l'articolazione della mano in modo autonomo, facile e veloce. Per una massimale stabilizzazione e buon comfort Vi consigliamo di mettere la fasciatura come segue:

1. Aprite le chiusure a velcro® e allargate il bandaggio
2. **DARCO ROGG-Brace® (con cappio al pollice), (figura A):** Mettete il bandaggio conducendolo al pollice attraversando il cappio al pollice. **DARCO ROGG-Brace® Short (senza cappio al pollice), (figura B):** Mettete completamente la mano attraverso il bandaggio fino al punto dove combacia con l'articolazione della mano.
3. Tirate con il nastro adesivo alle corde elastiche e avvolgetele intorno al bandaggio.
4. Controllate che il bandaggio sia ben fissato e comodo e chiudetelo poi le chiusure a velcro®.
5. Al bisogno potete poi accomodare le corde elastiche.

#### Attenzione

Questo prodotto serve per la protezione e la stabilizzazione dell'articolazione della mano quando si fa sport. Si prega di accordare l'impiego del DARCO ROGG-Brace® con il proprio trainer o fisioterapeuta. Se percepite dolori, gonfiori, percepibili cambiamenti o altre, straordinarie reazioni, rivolgetevi al Vostro medico o fisioterapeuta.

#### RUS Указания по применению

DARCO ROGG-Brace® / -Short (укороченный)  
Бандаж на запястье

Бандаж на запястье DARCO ROGG-Brace®, служащий для оптимальной стабилизации и защиты запястья, был разработан в тесном сотрудничестве с игроками, активно занимающимися гандболом. Он идеально подходит как для полевых игроков, так и для нападающих (с отверстием для большого пальца). Система фиксации Bungee гарантирует идеальную посадку и высокую степень компрессии. В наличии имеются две модели бандажа DARCO ROGG-Brace®: с отверстием для большого пальца или без него. Конструкция отверстия для большого пальца и части бандажа, проходящей через ладонь, обеспечивает абсолютную свободу движения пальцев. Внутренняя в бандаж шина из пластика дополнительно защищает и стабилизирует запястье. Мягкая внутренняя подкладка бандажа на запястье DARCO ROGG-Brace® обеспечивает высокий комфорт при ношении.

#### Рекомендация по применению:

Система фиксации Bungee позволяет пользователю самостоятельно, легко и быстро надевать бандаж на запястье. Для максимальной стабилизации и высокого комфорта при ношении мы рекомендуем надевать бандаж следующим образом:

1. Раскройте застежку-липучку и растяните бандаж.
2. **DARCO ROGG-Brace® (с отверстием для большого пальца), (Рисунки А):** Наденьте бандаж, просунув большой палец полностью в предназначенное для него отверстие. **DARCO ROGG-Brace® Short (без отверстия для большого пальца), (Рисунки В):** Полностью просуньте руку через бандаж, пока его нижняя часть не закроет запястье.
3. Натяните, держась за липучку, эластичные резинки и оберните их вокруг бандажа.
4. Проконтролируйте, чтобы бандаж сидел плотно и удобно, и зафиксируйте липучку.
5. При необходимости резинки можно подтянуть.

#### Осторожно

Данное изделие служит для защиты и стабилизации запястья во время занятий спортом. Пожалуйста, согласуйте применение бандажа DARCO ROGG-Brace® с Вашим тренером или физиотерапевтом. Если у Вас появятся боли, припухлости, осязательные изменения или необычные реакции, обращайтесь к Вашему врачу или физиотерапевту.